CITY OF NEW BRUNSWICK

City Hall
78 Bayard Street
New Brunswick, NJ 08901-2113



Estimado Consumidor de Agua,

La Ciudad de New Brunswick mantiene un firme compromiso de proporcionar agua potable de la más alta calidad a todos los residentes y consumidores. En apoyo de ese compromiso, la Ciudad ha emprendido una mejora integral de su Planta de Tratamiento de Agua en tres fases

- **Fase I**, que comenzó en agosto de 2024 y se espera que finalice este julio, incluye una ampliación de 22 millones de dólares del sistema existente de filtración por membranas de la planta.
- **Fase II**, que comenzó en noviembre de 2025 y se prevé que finalice en marzo de 2028, representa una inversión de 58 millones de dólares para reemplazar y modernizar los procesos de tratamiento de la instalación, los sistemas de almacenamiento y dosificación de productos químicos, el laboratorio y las redes de control de procesos. Una vez finalizada, la Planta de Tratamiento de Agua modernizada tendrá la capacidad de producir entre 20 y 24 millones de galones de agua por día.
- **Fase III**, actualmente en la etapa inicial de diseño, se centrará en la instalación de sistemas avanzados de filtración para eliminar los PFAS, comúnmente conocidos como 'sustancias químicas eternas'. Este proyecto, estimado en entre 40 y 45 millones de dólares, está previsto para completarse en el otoño de 2030 y permitirá a la Ciudad cumplir con futuras regulaciones federales y estatales de calidad del agua.

Las pruebas periódicas de calidad del agua realizadas durante 2025 continúan demostrando que la Ciudad de New Brunswick suministra agua potable que cumple o supera todas las normas regulatorias aplicables. Las pruebas también incluyeron la detección y el monitoreo de ciertos compuestos orgánicos sintéticos y otros contaminantes no regulados, incluidos ciertos PFAS, comúnmente conocidos como 'sustancias químicas eternas'.

El programa de muestreo de la Regla de Plomo y Cobre (LCR) continúa demostrando niveles de plomo por debajo del nivel de acción federal de 15 partes por mil millones (ppb). A través de la financiación proporcionada por el Programa Piloto Acelerador de Reemplazo de Líneas de Servicio de Plomo de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos, el Servicio de Agua está trabajando activamente para identificar y elaborar un inventario de los materiales utilizados en las líneas de servicio de agua de los clientes.

Se ha asegurado la financiación para determinar la composición de aproximadamente 5,000 líneas de servicio actualmente desconocidas y reemplazar cualquier línea de plomo o galvanizada que se identifique. Como parte de este proyecto, todas las válvulas de cierre en la acera también se harán accesibles. El proyecto comenzó en noviembre de 2025 y se espera que finalice en junio de 2027.

A medida que el Servicio de Agua continúa con este importante esfuerzo, se fomenta y se agradece la colaboración de los propietarios. Los residentes pueden realizar una autoinspección y presentar sus resultados o programar una cita de inspección con el Servicio de Agua. Cualquier material de línea de servicio de plomo o galvanizado identificado mediante este proceso deberá ser reemplazado. Para obtener más información o programar una cita de inspección, comuníquese con el Servicio de Agua al (732) 745-5062.

La Ciudad de New Brunswick ha continuado su programa intensivo para reemplazar las tuberías principales de agua envejecidas en todo el sistema de distribución. Durante la última década, se han reemplazado aproximadamente 12.5 millas de tuberías principales de agua, y se prevé reemplazar dos millas adicionales en 2026. Los proyectos planificados para 2026 incluyen trabajos a lo largo de College Avenue, Edgebrook Road, Jersey Avenue, Harvey Street, Welton Street, Lee Avenue, Reservoir Avenue y en partes de Joyce Kilmer Avenue.

La instalación de nuevas tuberías principales de agua mejora la calidad general del agua y la presión del sistema, al tiempo que reduce la probabilidad de futuras roturas de tuberías principales y de interrupciones del servicio. Además, se ha implementado un programa de detección de fugas en todo el sistema de distribución para identificar fugas que anteriormente no se habían detectado. Con el tiempo, se espera que esta iniciativa reduzca la demanda total de agua y disminuya los costos operativos asociados con el consumo de electricidad y los productos químicos para el tratamiento del agua.

El tanque de almacenamiento de agua de la Ciudad, ubicado en la Avenida Van Dyke, con una antigüedad de 76 años y una capacidad de 750,000 galones, ha sido desmantelado, y la construcción del nuevo tanque de almacenamiento de 1.5 millones de galones está próxima a completarse. Se espera que el nuevo tanque entre en funcionamiento a finales de 2026 y proporcione capacidad adicional de suministro de agua durante emergencias por incendios, mejore la resiliencia general del sistema de distribución de agua y ayude a satisfacer las necesidades del desarrollo futuro en todo New Brunswick.

Los trabajos para rehabilitar las cuatro presas de propiedad municipal de la Ciudad también están en curso y se espera que se completen más adelante este año. Este proyecto mejorará la seguridad, la confiabilidad y la sostenibilidad a largo plazo del sistema de suministro de agua cruda de la Ciudad.

Además, casi todos los aproximadamente 7,600 medidores de agua en toda la Ciudad han sido modernizados, quedando solo unas pocas docenas por reemplazar. Los nuevos medidores se leen automáticamente mediante tecnología de transmisión por

radio, lo que permite a los clientes acceder a información en tiempo real sobre el consumo de agua a través de nuestro portal en línea en: www.cityofnewbrunswick.org/WaterUsage. Esta herramienta puede ayudar a los residentes a monitorear el uso del agua, apoyar los esfuerzos de conservación, identificar posibles fugas de manera temprana y evitar facturas de servicios públicos inesperadamente altas.

Para obtener información adicional o si tiene preguntas sobre este informe, comuníquese con el Servicio de Agua de New Brunswick al (732) 745-5062. También puede comunicarse con la Línea Directa de Agua Potable Segura de la USEPA al (800) 426-4791 o con el NJDEP al (609) 292-5550 para obtener más información.

Sinceramente,
Jim Cahill
Alcalde de New Brunswick

PWSID# NJ1214001

New Brunswick, New Jersey
INFORME DE CALIDAD DEL AGUA 2026
Para el Año Calendario 2025

Sobre este Informe

Los propietarios deben distribuir esta información a cada inquilino tan pronto como sea posible, pero a más tardar dentro de los tres días hábiles posteriores a su recepción. La entrega debe realizarse en persona, por correo postal o correo electrónico, y mediante la publicación de la información en un lugar visible en la entrada de cada unidad de alquiler, conforme a la sección 3 de la Ley Pública 2021, C 82 (C.58:12A-12.4 et seq.).

Fuentes de Agua Potable

Tanto el agua del grifo como el agua embotellada pueden provenir de aguas subterráneas (manantiales, pozos) o de aguas superficiales (ríos, lagos, estanques, arroyos y embalses). A medida que el agua se desplaza sobre la superficie del suelo o a través del subsuelo, disuelve minerales de origen natural y puede incorporar sustancias derivadas de la presencia de animales o de la actividad humana.

Las aguas superficiales son la fuente de abastecimiento para la Ciudad de New Brunswick. El agua se bombea a la Planta de Tratamiento de Agua de New Brunswick desde las siguientes dos ubicaciones: Weston's Mill Pond, que es alimentado por el Lawrence Brook, y el Canal Delaware y Raritan. La Ciudad utiliza estas dos fuentes en diferentes momentos del año, dependiendo de la calidad del agua cruda, con el fin de proporcionar el agua de la más alta calidad a los clientes de New Brunswick. El agua es filtrada y desinfectada antes de su distribución. Además, en noviembre y diciembre de 2025, y nuevamente en enero de 2026, el Departamento de Agua de New Brunswick recibió agua de Middlesex Water Company a través del Servicio de Agua de East Brunswick. Las calificaciones de susceptibilidad de este suministro y los datos de calidad del agua han sido incluidos en este informe.

El Departamento de Protección Ambiental de Nueva Jersey (NJDEP) completó y emitió el Informe y Resumen de Evaluación del Agua de Origen para este sistema público de agua en 2004. Está disponible en www.state.nj.us/dep/swap/ o comunicándose con el NJDEP, Oficina de Agua Potable Segura, al 609.292.5550.

La evaluación determinó una susceptibilidad de media a alta a la contaminación por patógenos, nutrientes, pesticidas, compuestos inorgánicos y subproductos de la desinfección; y una baja susceptibilidad a la contaminación por radionúclidos y radón. Esto es típico de las fuentes de agua superficial en áreas desarrolladas.

Si un sistema se clasifica como altamente susceptible a una categoría de contaminación, esto no significa que un consumidor esté o vaya a estar consumiendo agua potable contaminada**. La clasificación refleja el potencial de contaminación del agua fuente, no la existencia de contaminación.** Los sistemas públicos de agua están obligados a monitorear los contaminantes regulados y a implementer tratamiento si se detecta cualquier contaminante en frecuencias y concentraciones superiores a los niveles permitidos.

Calificaciones de susceptibilidad para las fuentes del Departamento de Agua de New Brunswick

La tabla de calificaciones de susceptibilidad del agua de origen que se presenta a continuación ilustra las calificaciones de susceptibilidad para las siete categorías de contaminantes (y el radón) para cada fuente del sistema. La tabla proporciona el número de pozos y tomas que recibieron una calificación alta (H), media (M) o baja (L) para cada categoría de contaminantes. Para las calificaciones de susceptibilidad del agua adquirida, consulte el informe de evaluación del agua de origen del sistema de agua específico.

Las siete categorías de contaminantes se definen al final de esta página. El DEP consideró que todas las aguas superficiales presentan una alta susceptibilidad a los patógenos; por lo tanto, todas las tomas recibieron una calificación alta para la categoría de patógenos. Para los fines del Programa de Evaluación del Agua de Origen, los radionúclidos son motivo de mayor preocupación en las aguas subterráneas que en las aguas superficiales. Como resultado, no se determinó la susceptibilidad de las tomas de aguas superficiales a los radionúclidos y todas recibieron una calificación baja.

Si un sistema se clasifica como altamente susceptible a una categoría de contaminantes, esto no significa que un consumidor esté o vaya a estar consumiendo agua potable contaminada. La clasificación refleja el potencial de contaminación del agua fuente, no la existencia de contaminación. Los sistemas públicos de agua están obligados a monitorear los contaminantes regulados y a implementar tratamiento si se detecta cualquier contaminante en frecuencias y concentraciones superiores a los niveles permitidos. Como resultado de las evaluaciones, el DEP puede personalizar (modificar los existentes) los programas de monitoreo en función de las calificaciones de susceptibilidad.

Mejoras del Sistema de Agua

La Ciudad de New Brunswick se compromete a proporcionar agua que cumpla o supere todos los requisitos federales y estatales para el agua potable. En general, el sistema de agua se encuentra en buenas condiciones como resultado de las rehabilitaciones y mejoras realizadas. Consulte la carta del Alcalde incluida en este informe para obtener más detalles sobre las mejoras al sistema de agua.

En relación con decisiones que puedan afectar la calidad del agua, se brinda la oportunidad de participación pública durante las reuniones del concejo programadas regularmente, que se llevan a cabo el primer y tercer miércoles de cada mes a las 5:30 p.m., y a las 5:00 p.m. durante el verano.

Cumplimiento de las normas de agua potable

Para garantizar que el agua del grifo sea segura para el consumo, la Agencia de Protección Ambiental (EPA) y el NJDEP establecen regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de agua y exigen a los proveedores de agua monitorear y tratar los contaminantes potencialmente dañinos. El agua embotellada está regulada de manera similar por la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) y debe proporcionar la misma protección para la salud pública que el agua del grifo. Nuestra agua, que se trata conforme a las regulaciones de la EPA y del NJDEP, supera continuamente los estándares de calidad establecidos por estas agencias.

Cryptosporidium

El Cryptosporidium es un protozoo que se encuentra en aguas superficiales sin tratar en todo Estados Unidos (el organismo generalmente no está presente en fuentes de aguas subterráneas). Aunque la filtración elimina el Cryptosporidium, los métodos de filtración más comúnmente utilizados no pueden garantizar una eliminación del 100%. La ingestión de Cryptosporidium puede causar criptosporidiosis, una infección abdominal. Los síntomas de la infección incluyen náuseas, diarrea y calambres abdominales. La mayoría de las personas sanas pueden superar la enfermedad en unas pocas semanas. Sin embargo, las personas con sistemas inmunitarios gravemente debilitados tienen riesgo de desarrollar enfermedades potencialmente mortales. Se recomienda a estas personas que consulten a sus médicos sobre las precauciones apropiadas para evitar la infección. El Cryptosporidium debe ser ingerido para causar enfermedad, y se transmite por medios distintos al agua potable.

La USEPA emitió una nueva norma en 2006 que requiere que los sistemas con niveles más altos de Cryptosporidium en su agua de origen implementen tratamiento adicional. En 2025, New Brunswick realizó el monitoreo de Cryptosporidium, un parásito microbiano que se encuentra comúnmente en aguas superficiales, y se encontró evidencia de estos microorganismos en el agua cruda sin tratar. Los niveles oscilaron desde no detectable hasta 0.18 ooquistes por litro. Aunque este organismo está presente, se encuentra en niveles lo suficientemente bajos como para que no se requiera tratamiento adicional en la planta de tratamiento de agua de New Brunswick, de acuerdo con los estándares de la USEPA. Los métodos actuales de análisis no permiten determinar si estos organismos son capaces de causar enfermedad. No se tiene conocimiento de una fuente específica de Cryptosporidium.

Tabla de Clasificación de Susceptibilidad de las Fuentes

	Patógenos			Nutrientes			Pesticidas			Compuestos Orgánicos Volátiles			Inorgánicos			Radionúclidos			Radón			Precursores de subproductos de desinfección		
Fuentes	H	M	L	H	M	L	H	M	L	H	M	L	H	M	L	H	M	L	H	M	L	H	M	L
Pozos - 0																								
Agua subterránea bajo la influencia directa del agua superficial - 0																								
Captaciones de agua superficial - 2	2			1	1			2			2		2					2			2	2		

- **Patógenos:** Organismos que causan enfermedades, como bacterias y virus. Las fuentes comunes son los desechos fecales de animales y seres humanos.
- **Nutrientes:** Compuestos, minerales y elementos que favorecen el crecimiento, tanto de origen natural como artificial. Algunos ejemplos incluyen nitrógeno y fósforo.
- **Compuestos Orgánicos Volátiles:** Sustancias químicas artificiales utilizadas como solventes, desengrasantes y componentes de la gasolina. Algunos ejemplos incluyen benceno, éter metil terciario butílico y cloruro de vinilo.
- **Pesticides:** Sustancias químicas artificiales utilizadas para controlar plagas, malezas y hongos. Las fuentes comunes incluyen la aplicación en terrenos y los centros de fabricación de pesticidas. Algunos ejemplos incluyen herbicidas como la atrazina e insecticidas como el clordano.
- **Inorgánicos:** Compuestos de origen mineral, tanto naturales como artificiales. Algunos ejemplos incluyen arsénico, asbesto, cobre, plomo y nitrato.
- **Radionúclidos:** Sustancias radiactivas de origen tanto natural como artificial. Algunos ejemplos incluyen el radio y el uranio.
- **Radón:** Gas incoloro, inodoro y causante de cáncer que se encuentra de forma natural en el medio ambiente. Para obtener más información, visite http://www.nj.gov/dep/rpp/radon/index.htm o llame al (800) 648-0394.
- **Precursores de Subproductos de Desinfección:** Una fuente común es la materia orgánica presente de forma natural en las aguas superficiales. Los subproductos de la desinfección se forman cuando los desinfectantes (generalmente cloro) utilizados para eliminar patógenos reaccionan con el material orgánico disuelto (por ejemplo, hojas) presente en las aguas superficiales.

Agua de East Brunswick – Fuentes de Suministro

Brunswick obtiene su agua potable de otras fuentes, incluida la Middlesex Water Company (MWC). MWC utiliza tanto fuentes de agua superficial como subterránea, principalmente de la Cuenca del Río Delaware a través del Canal Delaware-Raritan.

Puede obtener información adicional sobre las fuentes de agua y la calidad del agua de MWC en: https://www.middlesexwater.com/water-quality/

Toda el agua tratada y suministrada a East Brunswick por MWC debe cumplir con las regulaciones de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA) y de la Oficina de Agua Potable Segura (Bureau of Safe Drinking Water) del Departamento de Protección Ambiental del Estado (DEP). MWC proporciona a East Brunswick copias de los resultados de análisis realizados por su laboratorio certificado por el Estado, los cuales son revisados por el Comité Asesor de Política del Agua (Water Policy Advisory Committee). Una vez que East Brunswick recibe el agua, esta es nuevamente analizada por un laboratorio certificado por el Estado y, de ser necesario, tratada antes de ser entregada a usted, el consumidor.

Desde la década de 1960, East Brunswick ha añadido ácido hidrofluorosilícico a su agua potable para mantener un nivel óptimo de fluoruro de 0.7 ppm durante todo el año. Cuando los fluoruros están presentes en el agua potable o en la dieta de un niño, ya sea a través de vitaminas u otros suplementos, los dientes primarios y permanentes en desarrollo absorben estos fluoruros protectores a través del torrente sanguíneo.

Esto produce un fortalecimiento permanente de la estructura química del esmalte dental. Diversos estudios han demostrado que el fluoruro añadido al agua potable puede reducir la caries dental hasta en un 67 %. Una vez que los dientes han erupcionado, la fluoración ofrece menos beneficios. Por esta razón, es importante que usted sepa que nuestra agua está fluorada.

Agua de East Brunswick – Evaluaciones del Agua de Origen

El NJDEP ha completado y emitido el Informe y Resumen de Evaluación del Agua de Origen para el sistema de abastecimiento de agua de East Brunswick, el cual está disponible en **http://www.state.nj.us/dep/swap** o comunicándose con la Oficina de Agua Potable Segura (Bureau of Safe Drinking Water) del NJDEP al **609-292-5550**.

East Brunswick obtiene toda su agua potable de otros sistemas de abastecimiento de agua (Middlesex Water Company); por lo tanto, las calificaciones de susceptibilidad para cada fuente individual y para cada una de las categorías de contaminantes no están disponibles para este sistema. Para consultar las calificaciones de susceptibilidad del agua adquirida, consulte el informe de evaluación del agua de origen del sistema de agua correspondiente, disponible en la dirección web indicada anteriormente. El Número de Identificación del Sistema Público de Abastecimiento de Agua (PWSID) de las Operaciones de Nueva Jersey de MWC es NJ1225001. El NJDEP considera que todas las aguas superficiales tienen una alta susceptibilidad a los patógenos; por lo tanto, todas las captaciones recibieron una calificación alta para la categoría de patógenos.

Para los fines del Programa de Evaluación del Agua de Origen, los radionúclidos representan una mayor preocupación para las aguas subterráneas que para las aguas superficiales. Como resultado, no se determinó la susceptibilidad de las captaciones de aguas superficiales a los radionúclidos y todas recibieron una calificación baja.

Si un sistema recibe una calificación de alta susceptibilidad para una categoría de contaminantes, esto no significa que los consumidores estén o vayan a consumir agua potable contaminada. La calificación refleja el potencial de contaminación del agua de origen, no la existencia de contaminación.

Los sistemas públicos de abastecimiento de agua están obligados a monitorear los contaminantes regulados y a implementar tratamiento si se detecta algún contaminante en frecuencias y concentraciones superiores a los niveles permitidos. Como resultado de las evaluaciones, el NJDEP puede personalizar o modificar los programas de monitoreo existentes en función de las calificaciones de susceptibilidad.

Si tiene preguntas sobre el informe o el resumen de la evaluación del agua de origen, comuníquese con la Oficina de Agua Potable Segura (Bureau of Safe Drinking Water) a través del correo electrónico watersupply@dep.state.nj.us o llamando al 609-292-5550.

Departamento de Agua de New Brunswick – Tabla de Calidad del Agua 2025

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes presentes en el agua potable que la población en general. Las personas inmunocomprometidas, como aquellas que reciben quimioterapia para el cáncer, las que han sido sometidas a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos adultos mayores y los bebés, pueden estar particularmente en riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben consultar a sus proveedores de atención médica acerca del consumo de agua potable. Las directrices de la EPA y los CDC sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por Cryptosporidium y otros contaminantes microbianos están disponibles a través de la Línea Directa de Agua Potable Segura al 1-800-426-4791 o por correo electrónico a safewater@epa.gov.

Contaminante	Unidad De Medida	MCL	MCLG	Nivel Máximo Detectado	Rango	Cumplimiento Logrado	Violación	Fuentes Principiantes de Agua Potable
Turbidez[1]	NTU	TT: 1 NTU; 95% Muestras Mensuales por debajo de 0.3 NTU	N/A	1.92	99% <0.3 Promedio = 0.15	Si	No	Escorrentía de Tierra
DESINFECTANTES Y SUBPRODUCTOS DE LA DESINFECCIÓN								
Cloro[2]	ppm	MRDL & MRDLG = 4.0		Máximo RAA: 1.11	0.20 - 1.99	Si	No	Aditivo utilizado para controlar microbios
Trihalometanos Totales (TTHM)[2]	ppb	80	N/A	Máximo LRAA: 78	20 - 184	Si	No	Subproducto de desinfección del agua potable
Cinco Ácidos Haloacéticos (HAA5)[2]	ppm	60	N/A	Máximo LRAA: 39	18 - 53	Si	No	Subproducto de desinfección del agua potable
CONTAMINANTES INORGÁNICOS								
Bario	ppm	2	2	0.05	N/A	Si	No	Descarga de residuos de perforación; descarga de refinerías de metales; erosión de depósitos naturales
Nitrato	ppm	10	10	0.34	N/A	Si	No	Escorrentía por el uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos y aguas residuales; erosión de depósitos naturales
RADIOLÓGICOS								
Radio Combinado (226+228) – datos de 2024	pCi/L	5	0	1.5	N/A	Si	No	Erosión de depósitos naturales
Plomo y Cobre [4]								
Plomo	ppb	AL=15	0	Percentil 90	Ene-Jun: 2 Jul-Dic: 2 1 sitio > AL a 54 ppb	Si	No	Corrosión de los sistemas de plomería domésticos
				Rango de Resultados: ND - 54				
Cobre	ppm	AL=1.3	0	Percentil 90	Ene-Jun: 0.03 Jul-Dic: 0.04 No sitios > AL	Si	No	Corrosión de los sistemas de plomería doméstica
				Rango de Resultados: 0.001 - 0.12				
ELIMACION DE TOC								
Relación de eliminación de TOC [2]	N/A	RAA>1.0	N/A	Relación más baja (RAA) = 1.23	Rango de relaciones: 1.23 - 1.31	Si	No	Presente de forma natural en el medio ambiente. La relación de remoción es una medida de la eliminación de material orgánico, el cual puede actuar como precursor de subproductos de la desinfección.
CONTAMINANTES ORGANICOS								
Ácido perfluorononanoico (PFNA)[2]	ppt	13	N/A	RAA más alto: 0.4	ND - 1.5	Si	No	Utilizado como auxiliar de procesamiento en la fabricación de plásticos de alto rendimiento que son resistentes a productos químicos agresivos y a altas temperaturas.

Ácido perfluorooctanoico (PFOA)[2]	ppt	14	N/A	RAA más alto: 6.6	5.1 - 10.5	Si	No	Utilizado en la fabricación de utensilios de cocina antiadherentes, espuma para la extinción de incendios, recubrimientos resistentes a las manchas para tapicería y alfombras, ropa resistente al agua y empaques de alimentos resistentes a la grasa.
Ácido perfluorooctanosulfónico (PFOS)[2]	ppt	13	N/A	RAA más alto: 4.2	2.8 - 6.1	Si	No	Utilizado en espuma contra incendios, galvanoplastia, recubrimientos resistentes a las manchas para tapicería y alfombras, ropa resistente al agua y empaques de alimentos resistentes a la grasa.

Contaminantes	Unida de Medida	MCL	MCLG	Nivel Promedio Detectado	Rangos	Cumplimiento Logrado	Violación	Fuentes Principiantes de Agua Potable
CONTAMINANTES NO REGULADOS [3]								
Bromuro*	ppb	N/A	N/A	34.5	22.9 - 58.2	Si	No	Presente de forma natural en el medio ambiente; sales de carretera. Datos de agua fuente presentados.
Clorato*	ppb	N/A	N/A	132	84 - 180	Si	No	Subproducto de la desinfección del agua potable.
Ácido dímero de óxido de hexafluoropropileno (HFPO-DA)	ppt	N/A	N/A	1.2	ND - 3.6	Si	No	Auxiliar de polimerización en la fabricación de fluoropolímeros de alto rendimiento.
Ácido perfluorobutanoico (PFBA)	ppt	N/A	N/A	1.3	ND - 5.1	Si	No	Utilizado en recubrimientos textiles, empaques de alimentos y productos de consume.
Ácido perfluorobutanosulfónico (PFBS)	ppt	N/A	N/A	1.9	1.7 - 2.1	Si	No	Utilizado en recubrimientos resistentes a manchas, empaques de alimentos y espuma contra incendios.
Ácido perfluoropentanoico (PFHPA)	ppt	N/A	N/A	2.1	1.7 - 2.8	Si	No	Utilizado en productos para hacerlos resistentes a manchas, grasa y agua.
Ácido perfluorohexanoico (PFHxA)	ppt	N/A	N/A	3.5	3.2 - 4.3	Si	No	Utilizado en recubrimientos resistentes a manchas, empaques de alimentos y espuma contra incendios.
Ácido perfluorohexanosulfónico (PFHxS)	ppt	N/A	N/A	0.7	ND - 1.5	Si	No	Utilizado en recubrimientos resistentes a manchas, empaques de alimentos y espuma contra incendios.
Ácido perfluoropentanoico (PFPEA)	ppt	N/A	N/A	3.8	3.6 - 4.4	Si	No	Utilizado como surfactante, emulsionante y agente de recubrimiento en productos de consume.
Ácido bromocloroacético (BCAA)*	ppb	N/A	N/A	2.8	1.1 - 4.2	Si	No	Subproducto de la desinfección del agua potable.
Ácido bromodicloroacético (BDCAA)*	ppb	N/A	N/A	4.3	2.3 - 6.8	Si	No	Subproducto de la desinfección del agua potable.
Ácido clorodibromoacético (CDBAA)*	ppb	N/A	N/A	0.6	ND - 0.8	Si	No	Subproducto de la desinfección del agua potable.
Ácido dibromoacético (DBAA)*	ppb	N/A	N/A	0.1	ND - 0.5	Si	No	Subproducto de la desinfección del agua potable.
Ácido dicloroacético (DCAA)*	ppb	N/A	N/A	13.8	5.2 - 23.3	Si	No	Subproducto de la desinfección del agua potable.
Ácido tricloroacético (TCAA)*	ppb	N/A	N/A	20	10.1 - 40	Si	No	Subproducto de la desinfección del agua potable.
Carbono Orgánico Total (TOC)*	ppm	N/A	N/A	3.1	2.7 - 7.8	Si	No	Presente de forma natural en el medio ambiente. Material orgánico que puede servir como precursor de subproductos de la desinfección. Se presentan datos del agua fuente.

* 2018-2019

Contaminanete	Unidad de Medida	MCL Secundario	MCLG	Nivel Máximo Detectado	Rango	Cumplimiento Alcanzado	Violación	Principales Fuentes en el Agua Potable
CONTAMINANTES SECUNDARIOS								
Aluminio	ppb	200	200	105	N/A	Si	No	Proceso de tratamiento
Manganeso	ppb	50	50	21.5	7.2 - 21.5	Si	No	Erosión de depósitos naturales
Sodio	ppm	50	50	50	N/A	Si	No	Presente de forma natural en el medio ambiente; sales de carretera

Nota: Los estándares secundarios son guías no obligatorias que ayudan a los sistemas públicos de agua a gestionar el agua potable considerando aspectos estéticos como el sabor, el color y el olor.

FUENTES DE DATOS DE AGUA (LT2ESWTR)

En 2025, New Brunswick continuó monitoreando la presencia de Cryptosporidium, un parásito microbiano que se encuentra comúnmente en aguas superficiales, y se encontró cierta evidencia de estos microorganismos en el agua cruda, sin tratar, de la fuente. Aunque este organismo está presente, se encuentra en niveles lo suficientemente bajos como para que no se requiera tratamiento suplementario en la planta de tratamiento de agua de New Brunswick, de acuerdo con las normas de la USEPA.

Los métodos de prueba actuales no nos permiten determinar si estos organismos son capaces de causar enfermedades. No se tiene conocimiento de una fuente específica de Cryptosporidium. Para obtener información adicional, comuníquese con su proveedor de agua.

Notas de Datos de las Tablas de Calidad de Agua

1. La turbidez es una medida de la claridad del agua. La monitoreamos porque es un buen indicador de la calidad del agua. Una turbidez elevada puede dificultar la eficacia de los desinfectantes.

2. El "Nivel Máximo Detectado" indicado corresponde al promedio anual móvil máximo (RAA) o al promedio anual móvil por ubicación (LRAA). El "Rango" indica el intervalo de los resultados de las muestras individuales.

3. Los contaminantes no regulados son aquellos para los cuales la EPA no ha establecido normas para el agua potable. El propósito del monitoreo de contaminantes no regulados es ayudar a la EPA a determinar la presencia de estos contaminantes en el agua potable y si se justifica una regulación futura.

   Los compuestos perfluorados se encuentran ampliamente en el medio ambiente, y se sospecha que muchos de ellos representan posibles riesgos para la salud. Los resultados de New Brunswick para contaminantes no regulados provienen de datos recopilados entre 2019 y 2025, siendo los datos más recientes los que se presentan.

4. La exposición al plomo en el agua potable puede causar efectos graves en la salud en personas de todas las edades. En bebés y niños, puede provocar disminuciones en el coeficiente intelectual (CI) y en la capacidad de atención. La exposición al plomo puede ocasionar nuevos problemas de aprendizaje y comportamiento o agravar los problemas existentes.

   Los hijos de mujeres expuestas al plomo antes o durante el embarazo pueden tener un mayor riesgo de sufrir estos efectos adversos para la salud. En adultos, la exposición al plomo puede aumentar el riesgo de enfermedades cardíacas, presión arterial alta y problemas renales o del sistema nervioso.

Información de infracciones para 2025 y 2026 hasta la fecha

Recibimos un aviso de violación por la presentación tardía de informes de los parámetros de calidad del agua relacionados con el control de la corrosión para plomo y cobre. Esto ocurrió durante la primera y segunda mitad de 2025. Hemos solicitado al NJDEP que revise esta violación. Tenga en cuenta que esto no afectó los resultados reales de plomo y cobre para 2025.

Recibimos un aviso de violación por un nivel bajo de cloro residual en el punto de entrada del agua al sistema de distribución. Esto ocurrió en noviembre y diciembre de 2025. Hemos solicitado al NJDEP que revise esta violación.

New Brunswick experimentó violaciones de muestreo y presentación de informes en 2025 para los siguientes contaminantes orgánicos: dibromuro de etileno, dibromocloropropano, 2,4-D (herbicida) y tricloropropano. Estos contaminantes están regulados por el Departamento de Protección Ambiental de Nueva Jersey (NJDEP). Durante el primer trimestre de 2025, no se realizó el monitoreo de estos contaminantes. El sistema volvió a cumplir con los requisitos en el segundo trimestre de 2025 como resultado de la presentación de los resultados en ese período. Para evitar este tipo de violaciones en el futuro, New Brunswick recientemente ascendió a una persona para gestionar la programación y los esfuerzos de muestreo. Todas las muestras recolectadas posteriormente han estado por debajo del MCL para estos parámetros.

Recibimos varias violaciones durante una auditoría de la EPA que tuvo lugar en septiembre y noviembre de 2025. Solicitaron que también se incluyeran en el CCR de este año. Estas incluyen lo siguiente:

- Incumplimiento en la presentación precisa de los informes de turbidez del agua filtrada en 2024. Esta violación se encuentra actualmente bajo revisión por parte de Operaciones de New Brunswick.
- Incumplimiento en demostrar que la selección de los sitios de muestreo para la Regla de Plomo y Cobre cumple con los criterios regulatorios de selección por niveles.
- No se logró demostrar que las muestras de primer flujo para plomo y cobre permanecieron inmóviles en la plomería durante al menos seis horas.
- No se proporcionó aviso de los resultados individuales de las muestras de grifo a los clientes atendidos dentro de los 30 días posteriores a conocer los resultados.
- No se mantuvo una copia del Plan de Monitoreo de la Regla de Subproductos de Desinfección (DBPR) Etapa 1 (TOC).
- No se recopilaron muestras de coliformes totales de acuerdo con el plan escrito de ubicación de muestreo durante 2024.

Todas las violaciones mencionadas anteriormente están siendo atendidas por la Autoridad de Agua de New Brunswick y se espera que se resuelvan para julio de 2026.

Servicio de Agua de East Brunswick, PWSID NJ1204001 – Tabla de Datos de Calidad del Agua 2025

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas inmunocomprometidas, como aquellas con cáncer que están recibiendo quimioterapia, personas que han recibido trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos adultos mayores y los bebés, pueden estar en mayor riesgo de infecciones. Estas personas deben buscar asesoramiento sobre el agua potable con sus proveedores de atención médica. Las guías de la EPA/CDC sobre los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por Cryptosporidium y otros contaminantes microbianos están disponibles a través de la Línea Directa de Agua Potable Segura (1-800-426-4791).

Contaminante	Unidad De Medida	MCL	MCLG	Cantidad Detectada Máxima	Rango	Cumplimiento Logrado	Violación	Fuentes Principiantes de Agua Potable
Turbidez	NTU	TT:1 NTU; 95% de las muestras/ mes por debajo de 0.3 NTU	N/A	N/A	98% <0.3	Si	No	Escorrentía del suelo.
DESINFECTANTES Y SUBPRODUCTOS DE LA DESINFECCIÓN								
Cloro[2]	ppm	MRDL & MRDLG = 4.0	N/A	Highest RAA: 1.1	0.1 - 2.2	Si	No	Aditivo del agua utilizado para controlar microbios
CONTAMINANTES INORGÁNICOS								
Arsénico	ppb	5	0	1	ND - 1	Si	No	Erosión de depósitos naturales; escorrentía de huertos; residuos de la producción de vidrio y productos electrónicos
Bario	ppm	2	2	0.2	0.03 - 0.2	Si	No	Descarga de residuos de perforación; descarga de refinerías de metales; erosión de depósitos naturales
Bromato	ppb	10	0	7	ND - 7	Si	No	Subproducto de la desinfección del agua potable.
Cromo	ppb	100	100	1	ND - 1	Si	No	Erosión de depósitos naturales; escorrentía de plantas siderúrgicas y fábricas de pulpa y papel.
Níquel	ppb	N/A	N/A	2	ND - 2	Si	No	Erosión de depósitos naturales; corrosión de los sistemas de plomería doméstica.
Fluoruro	ppm	4	4	0.1	ND - 0.1	Si	No	Erosión de depósitos naturales; aditivo del sistema de agua para la protección contra caries.
Nitrato	ppm	10	10	3	1 - 3	Si	No	Escorrentía por el uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos y aguas residuales; erosión de depósitos naturales
CONTAMINANTES ORGÁNICOS SINTÉTICOS								
Ácido perfluorooctanoico (PFOA)	ppt	14	N/A	5	ND - 5	Si	No	Espuma contra incendios, recubrimientos resistentes a las manchas para tapicería y alfombras, ropa resistente al agua y empaques de alimentos resistentes a la grasa.
Ácido perfluorooctanosulfónico (PFOS)	ppt	13	N/A	5	ND - 5	Si	No	Utilizado en espuma contra incendios, galvanoplastia, recubrimientos resistentes a las manchas para tapicería y alfombras, ropa resistente al agua y empaques de alimentos resistentes a la grasa.
1,2,3-Tricloropropano (1,2,3-TCP)	ppt	30	N/A	20	ND - 20	Si	No	Descarga de fábricas industriales de productos químicos.
CONTAMINANTES NO REGULADOS								
Contaminantes	**Unidad de Medida**	**MCL**	**MCLG**	**Cantidad Detectada Máxima**		**Cumplimiento Logrado**		**Fuentes Principiantes de Agua**
Clorato	ppb	N/A	N/A	240	85 - 240	N/A	No	Subproducto de la desinfección del agua potable
Perclorato	ppb	N/A	N/A	1.4	0.1 - 1.4	N/A	No	Formación natural y manufactura industrial (municiones, propelentes para cohetes y fuegos artificiales).
Germanio	ppb	N/A	N/A	0.7	ND - 0.7	Si	No	Subproducto de la refinación de zinc y de la combustión de ciertos depósitos de carbón.
HAA5	ppb	N/A	N/A	49	3 - 49	Si	No	Subproducto de la desinfección del agua potable.
HAABr6	ppb	N/A	N/A	7	1 - 7	Si	No	Subproducto de la desinfección del agua potable.
HAA9	ppb	N/A	N/A	53	3 - 53	Si	No	Subproducto de la desinfección del agua potable.
Ácido perfluorobutanoico (PFBA)*	ppt	N/A	N/A	7.3	ND - 7.3	Si	No	Procesos industriales especializados y producción de películas fotográficas.
Ácido perfluoropentanoico (PFPeA)*	ppt	N/A	N/A	3	ND - 3	Si	No	Utilizado como tensioactivo, emulsionante y agente de recubrimiento en productos de consumo.
Cromo-6*	ppb	N/A	N/A	12	ND - 12	Si	No	Actividades industriales y oxidación de depósitos naturales de cromo.

*Datos de monitoreo de la UCMR 5 de 2023

Contaminantes	Unidad de Medida	MCL	MCL	Cantidad Detectada Máxima	Rango	Cumplimiento Logrado	Violación	Fuentes Principiantes de Agua Potable
Manganeso	ppb	50	50	160	ND - 160	Si	No	Erosión de depósitos naturales.

Términos y Abreviaciones (sus siglas en inglés)

AL (Nivel de Acción): El 90 % de las muestras deben estar por debajo de este nivel. Es la concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena requisitos de tratamiento u otras acciones que el sistema de agua debe cumplir.

MCL (Nivel Máximo de Contaminante): El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los MCLG, utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible y factible.

MCLG (Meta de Nivel Máximo de Contaminante): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG incluyen un margen de seguridad.

MRDL (Nivel Máximo de Desinfectante Residual): El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de los contaminantes microbianos.

MRDLG (Objetivo Máximo de Nivel Residual de Desinfectante): El nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar la contaminación microbiana.

N/A: No aplica.

ND: Por debajo de un nivel detectable reportable (No Detectado).

NTU: Unidad Nefelométrica de Turbidez

ppb (partes por mil millones): Comparable a un minuto en dos mil años o a 1 centavo en $10,000,000.00.

ppt (partes por billón): Comparable a un minuto en dos millones de años o a 1 centavo en $10,000,000,000.00.

ppm (partes por millón): Comparable a un minuto en dos años o a 1 centavo en $10,000.00.

RAA: Promedio Anual Móvil

RUL (Límite Superior Recomendado): Un límite recomendado que no es de cumplimiento obligatorio ni legalmente exigible.

TT (Técnica de Tratamiento): Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Información de salud/educativa Toda el agua potable, incluida el agua embotellada, puede razonablemente contener pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua represente un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y sus posibles efectos en la salud llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la EPA al 800-426-4791. Los MCL (Niveles Máximos de Contaminantes) se establecen en niveles muy estrictos. Para comprender los posibles efectos en la salud descritos para muchos contaminantes regulados, una persona tendría que beber 2 litros de agua todos los días, durante toda su vida, con el contaminante presente al nivel del MCL, para tener una probabilidad de una en un millón de experimentar el efecto sobre la salud descrito.

Consideración Especial para Niños, Mujeres Embarazadas, Madres Lactantes y Otras Personas: Los niños pueden recibir una cantidad ligeramente mayor de un contaminante presente en el agua que los adultos, en función de su peso corporal, ya que pueden consumir una mayor cantidad de agua por libra de peso corporal que los adultos. Por esta razón, los efectos reproductivos o del desarrollo se utilizan para calcular una norma de agua potable cuando estos efectos ocurren a niveles más bajos que otros efectos de salud de interés.

Si no existe suficiente información toxicológica para una sustancia química (por ejemplo, falta de datos sobre efectos reproductivos o del desarrollo), se puede incorporar un factor adicional de incertidumbre en el cálculo de la norma de agua potable, haciendo que la norma sea más estricta para tener en cuenta las incertidumbres adicionales relacionadas con estos efectos.
En los casos del plomo y los nitratos, los efectos en los bebés y los niños constituyen los criterios de salud en los que se basan las normas de calidad del agua potable.

Plomo en las Tuberías Domésticas

El plomo puede causar graves problemas de salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo presente en el agua potable proviene principalmente de los materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y las tuberías domésticas. New Brunswick Water Utility es responsable de suministrar agua potable de alta calidad y de reemplazar las tuberías de plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería dentro de su hogar.

Usted también comparte la responsabilidad de protegerse a sí mismo y a su familia de la exposición al plomo en las tuberías de su vivienda. Puede hacerlo identificando y eliminando los materiales que contengan plomo en su sistema de plomería y tomando medidas para reducir el riesgo para su familia. Antes de consumir agua del grifo, deje correr el agua durante varios minutos abriendo el grifo, tomando una ducha, lavando ropa o poniendo en funcionamiento el lavavajillas. También puede utilizar un filtro certificado por una entidad acreditada por el Instituto Nacional Estadounidense de Normas (ANSI) para reducir la presencia de plomo en el agua potable.

Si le preocupa la presencia de plomo en su agua y desea realizar un análisis, llámenos al 732-745-5060 para obtener información sobre cómo hacer que su agua sea analizada para detectar plomo. Las pruebas son esenciales porque no es posible ver, saborear ni oler el plomo en el agua potable.

Puede obtener más información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición en el siguiente sitio web de la EPA: https://link.edgepilot.com/s/d56c6ef7/064RPUx3l0uHx-fgnhelRQ?u=http://www.epa.gov/safewater/lead.

Información sobre el Inventario de Líneas de Servicio de Plomo

Con el fin de abordar la presencia de plomo en el agua potable, los sistemas públicos de abastecimiento de agua están obligados a desarrollar y mantener un inventario de los materiales de las líneas de servicio. Se ha preparado un inventario de líneas de servicio que identifica los materiales que componen cada línea, incluido el plomo, cuando esta información es conocida.

La Ciudad continúa actualizando este inventario a medida que se identifican más conexiones de servicio. Hasta la fecha, aproximadamente 4,700 conexiones tienen una composición conocida desde la tubería principal de agua hasta la vivienda. Aún quedan por identificar aproximadamente 3,000 conexiones.

La Ciudad ha desarrollado un programa y está implementando un proyecto de construcción para identificar los materiales de todas las líneas de servicio cuya composición aún se desconoce, y para reemplazar cualquier línea de servicio de plomo o acero galvanizado antes del año 2027.

Este programa se encuentra en marcha desde 2025. Puede visitar https://www.CityofNewBrunswick.org/WaterUsage y seleccionar “City of New Brunswick Lead Service Line Information Lookup” para obtener información sobre las líneas de servicio de plomo.

Si tiene alguna pregunta, llame al 732-745-5045 entre las 8:30 a. m. y las 4:30 p. m..

Por favor, comparta esta información con todas las personas que consumen esta agua, especialmente con aquellas que puedan no haber recibido este aviso directamente (por ejemplo, residentes de apartamentos, hogares de ancianos, escuelas y negocios).

Puede hacerlo colocando este aviso en un lugar público o distribuyendo copias en persona o por correo.

Este informe contiene información muy importante sobre el agua que usted bebe. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien. Para obtener una copia en español, por favor llame a la Alcaldía al 732-745-5004.